【佛學專題與數位資源】

漢文寫本佛經（講綱）

主講人：汪娟
銘傳大學應用中文系副教授

一、漢文寫本佛經概略

（一）漢文寫本佛經的範疇

- 漢文寫本佛經的範圍，包括敦煌、吐魯番、黑水城等地的出土文獻，以及日本古寫經等，其中以敦煌寫本爲大宗。
- 廣義的敦煌佛典，包括敦煌、吐魯番、黑水城等地的出土文獻，亦須參酌日本古寫經以及傳世佛典。
- 漢文寫本佛經的時代，以刻本佛經的流行之前爲主。
- 咸通九年（**868**）王玠所刊的《金剛經》爲現存最早的刻本，至於寫本的年代則要比刻本早得多。
- 敦煌的漢文佛經，除極少數的刊本外，絕大部分皆爲寫本。

（二）敦煌石窟與敦煌文獻

- 敦煌是中國先民和外國商人、僧侶、外交使節的叢集之處。
- 敦煌是中國、印度、伊斯蘭、希臘等四大文化體系滙流的地方。
- 敦煌石窟的開鑿與藏經洞的封閉
- 前秦建元元年西元 **366** 年樂僔法師來到鳴沙山，在崖上「造窟一龕」。隨後又有法良禪師，「在僔師龕側更即營建」，開始了莫高窟的營建史。
- 大約在十一世紀初，可能因爲西夏即將攻打敦煌，也可能是佔領于闐的異教徒穆斯林楊言要進攻敦煌，莫高窟的僧人們把 **17** 窟的入口用泥封住，這個藏經洞靜靜地沈睡了將近 **900** 年。
- 藏經洞的發現與敦煌文獻的失散

  1900　清・光緒 **26** 年，由道士王圓籙所發現
  1907　英・斯坦因　**24** 箱寫本、**5** 箱畫繡品（倫敦不列顛博物院）
  1908　法・伯希和　**10** 餘箱 **6** 千餘卷（巴黎國家圖書館）
  1910　清・羅振玉提請學部收集殘餘，運到北京
  1911-12 日・大谷光瑞探險隊（吉川小一郎　**100** 多卷；橘瑞超　**367** 卷）
  1914　英・斯坦因　**5** 大箱 **6** 百多卷寫本

（三）敦煌寫本的目錄索引

- ◆ 綜合目錄索引
- ● 《敦煌遺書總目索引》王重民等

一、北京圖書館藏敦煌遺書總目（千字文編號）
二、斯坦因劫經錄（劉銘恕）
三、伯希和劫經錄（王重民）
四、敦煌遺書散錄（**19** 種）

- 《敦煌遺書總目索引新編》敦煌研究院編
- 《敦煌遺書最新目錄》黃永武
- 《敦煌遺書最新目錄索引》釋禪叡
- ◆ 台北分藏敦煌遺書目錄
- 《國立中央圖書館善本書目》
- 《台北中研院傅斯年圖書館藏敦煌卷子題記》
- ◆ 北京分藏敦煌遺書目錄
- 《敦煌劫餘錄續編》
- 《北京圖書館藏敦煌遺書目錄索引》
- 《北京圖書館藏敦煌遺書總目錄》，內部複印
- 《北京大學圖書館藏敦煌遺書目錄》
- ◆ 中國各地分藏敦煌遺書目錄
- 《天津市藝術博物館藏敦煌遺書目錄》
- 《上海圖書館藏敦煌遺書目錄》
- 《敦煌文物研究所藏敦煌遺書目》
- 《關於甘肅省博物館藏敦煌遺書之淺考和目錄》
- 《敦煌縣博物館藏敦煌遺書目錄》
- 《西北師院歷史系文物室藏敦煌經卷錄》
- ◆ 英藏敦煌遺書目錄
- 《大英博物館藏敦煌漢文寫本目錄》**Giles**
- 《倫敦藏漢文敦煌卷子目錄題要》文化中文所
- 《英國圖書館藏敦煌漢文非佛教文獻殘卷目錄》榮新江編
- ◆ 法藏敦煌漢文目錄
- 《法藏敦煌漢文寫卷解題目錄》
- ◆ 俄藏
- 《俄藏敦煌漢文寫卷敘錄》（上下）〔俄〕孟列夫主編，袁席箴、陳華平
- 《黑城出土漢文遺書敘錄》〔俄〕孟列夫著，王克孝譯
- ◆ 其他
- 《海外敦煌吐魯番文獻知見錄》榮新江著
- ◆ 日編敦煌專科目錄
- 〈敦煌禪宗資料分類目錄初稿——傳燈嗣承論〉，田中良昭，駒澤大學佛教學部研究紀要 **27**
- 〈敦煌禪宗資料分類目錄初稿——禪法、修道論〉，田中良昭，駒澤大學佛教學部研究紀要 **29**、**32**、**34**

- 《中國古代寫本識語集錄》池田溫編

（四）敦煌寫本的主要圖錄

- 敦煌寶藏（**140** 冊）
- 敦煌大藏經（**63** 冊）
- 中國國家圖書館藏敦煌遺書
- 北京大學圖書館藏敦煌文獻
- 天津市藝術博物館藏敦煌文獻
- 浙藏敦煌文獻
- 上海圖書館藏敦煌吐魯番文獻
- 甘肅藏敦煌文獻
- 英藏敦煌文獻（漢文佛經以外部分）
- 斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）
- 法國國家圖書館藏敦煌西域文獻
- 俄羅斯科學院東方研究所聖彼得堡分所藏敦煌文獻
- 俄羅斯科學院東方研究所聖彼得堡分所藏黑水城文獻（漢文部分）
- 大谷大學所藏敦煌古寫經
- 龍谷大學善本叢書・大谷文書集成
- 龍谷大學善本叢書・西域出土佛典の研究（圖版冊）『西域考古圖譜』の漢文佛典
- 守屋孝藏氏蒐集古經圖錄
- 台東區立書道博物館所藏中村不折舊藏禹域墨書集成
- 七寺古逸經典研究叢書（中國撰述經典、中國・日本經典章疏目錄）

二、敦煌寫經的內容價值

（一）敦煌寫經的內容種類

- 敦煌遺書中，大約百分之九十以上皆是佛教文獻。數量既大，種類十分豐富，經、律、論、疏都有，比較珍貴的是古佚經疏、疑僞經典、初期禪宗史料、淨土教及三階教文獻，還有能反映出一般日常生活的寺院文書。
- 敦煌寫經的內容，以經藏的數量最爲龐大，統計結果顯示出隋唐時代最通行的五部佛經依次爲《妙法蓮花經》、《大般若波羅密多經》、《金剛般若波羅密經》、《金光明最勝王經》、《維摩詰所說經》，加上唐末甚爲流行的一部疑經《無量壽宗要經》，占了佛經寫本的 **60%**，反映出民間佛教對經典的好尚。其餘 **40%**的經、律、論、種類相當多樣，不僅涵蓋大、小乘各宗各派，並包括有佚經、疑經等寶貴的資料。
- 敦煌律典早期盛行《十誦律》、《五分律》，中唐以後《四分律》有獨行的趨勢，晚期則很流行匯集各種律典而成的《略抄》，象徵此期佛教有

折衷、簡易化的傾向。

- 《梵網經》則由五世紀後半一直流傳到十世紀，是大乘菩薩戒的代表律典。此外，有關僧團羯磨、菩薩戒儀等實用性質的律典，超過二百卷，幾占全部律典的半數之多，充分顯示出以講學爲中心的佛教逐漸趨於以實踐爲主流的佛教。
- 敦煌論典在整個敦煌寫經中的比重相當小。但在敦煌遺書中則幸運地保存了一些舊有的佛經目錄中久佚以及未曾著錄的論疏，例如《薩婆多宗五事論》爲敦煌法成大師所譯，另外《十地論》、《廣百論》、《攝論》、《百法明門論》、《起信論》等等，都有義記、注疏重現於世。

（二）敦煌寫經的學術價值

- 敦煌寫經具有校勘佛經的價值
  - 敦煌遺書中保存的佛經寫本，多爲六朝、隋、唐的古寫本，時代遠比宋代以後開雕的各種藏經來得早，更接近經典初成立時的原貌，可供校勘之用，也有助於佛經版本的研究。
- 古佚經疏具有經典研究的價值
  - 敦煌寫經多保存唐代以後久已亡佚的經典，不僅可資補足宋代以後各藏的不足，更爲研究古佚經疏、疑經的第一手資料。其中的古佚經疏主要有：

（**1**）北朝時期的佛經注疏

- 敦煌北朝寫本佛教注疏的發現，可部分復原北朝時期的學說，從而說明隋唐佛教思想的一些來源問題。

（**2**）中唐以後新譯的經論和編纂的經疏

- 主要是吐蕃統治時期曇曠和法成的譯著。
- 古佚佛典具有宗派研究的價值

（**1**）三階教經典

- 三階教是盛行隋唐的一個宗派，因受到政治的禁斷，經典也被列入僞經，三階寺院皆被拆除，後來逐漸在中國失傳，僅在日本還有殘籍。三階教經典保存在敦煌遺書中的重要經典有《三階佛法》卷二和卷三、《三階佛法密記》卷上、《佛說示所犯者法鏡經》、《無盡藏法略說》等。

（**2**）禪宗史書

- 敦煌所出的禪宗史書都是天寶（**755**）以後的寫本，一般書法不佳，但對初期禪宗歷史的研究卻十分重要。
- 燈史方面，例如：《楞伽師資記》、《傳法寶記》、《歷代法寶記》等寫本，皆爲研究禪宗傳法世系、南北分宗的重要史料。
- 禪法方面的寫本相當豐富，例如：敦煌禪籍不但保存了最古的《壇經》寫本，可資查考《壇經》的本來面貌；也有助於釐清南、北宗的禪法差異。
- 此外，《頓悟大乘正理決》也是禪籍中相當寶貴的資料，記載了摩訶衍

禪師與印度僧人辯論的紀錄，則是有關禪宗傳入西藏的歷史文獻。

- 疑經具有世俗佛教的研究價值

  疑僞經典向來被視爲「違背佛意、別搆異端」，頗受歷代經錄的抨擊，未能入藏，因而逐漸消失。這些疑僞經典的內容，有的結合了儒教的倫理，有的摻入了道教的符籙，有的雜糅了民間的謠讖；或談陰陽吉凶，或講鬼怪禍福。這些經典很多是晚唐以後的寫本，也是當時世俗佛教發展的印證。

三、敦煌寫經的性質型態

（一）敦煌寫經的來源

- 當地寫經：是指敦煌當地抄寫、翻譯、疏釋的經典。
- 外地寫經：從長安、江南或其他地方傳來的寫經。

（二）敦煌寫經的題記

- 敦煌寫經的標題，一般抄錄的位置，或載於經文首尾兩處（首題、尾題），或載於正文之中（中題）。
- 敦煌寫經的題記，通常抄於經末，記載寫經因由，包括造經者的姓名、身分，書寫的年月、地點、抄經目的、書手姓名等資料。

（三）寫本的材質尺寸

- 寫本的材質，東晉六朝多用麻紙；隋唐時，除麻紙外，尙有楮皮紙和桑麻紙；五代之時，則以麻紙居多。
- 製造的年代，八世紀以前最佳，其後逐漸衰落，安史之亂後，紙質較差：吐蕃佔領時期，更是粗糙；至於歸義軍時期，不易書寫。
- 紙張的尺寸，大抵在寬二十一公分，高十九公分之間。隋唐時因抄寫內容增多，較六朝的紙張的尺寸增大。

（四）寫本的正背行款

- 敦煌曾因戰火阻斷，長期不能自他處輸入紙張，而土產的粗紙又不敷使用，於是抄寫者常充分利用舊紙的背面，書寫新的文字。
- 敦煌寫本佛經，凡由正式書家所抄，行款精細，每行固定 **17** 字，或畫有朱絲欄、烏絲欄者，或接縫處有騎縫章者，多屬於官方寫本。其他雜亂無序者，則屬於非官方寫本。

（五）寫本的書法字跡

- 抄寫皆極精細，書法工整，行款按照一定格式，有界格，甚至每行字數齊，大抵出自專門書手者。
- 筆跡潦亂，字體大小不一，甚至訛俗滿紙，行款參差，竄改塗抹之處甚多。其抄寫年代，多在晚唐五代之時。
- 練習本的品質較低，不僅竄改塗抹之處頗多，亦有同一內容書寫數次者，甚至首尾不全。

四、敦煌寫經的文字隸定

(一)武后新字

(二)俗寫文字

- 字形不定
- 偏旁不定
- 繁簡不定
- 行草不定
- 通假不定

- 標點符號多異：
  - 乙倒符
  - 刪除符
  - 疊字符
  - 疊詞符
  - 疊句符
  - 省字符
  - 省句符
  - 節略符

五、敦煌寫經的數位資源

- 傅斯年圖書館敦煌文獻網站
  http://lib.ihp.sinica.edu.tw/c/rare/dunhuang/chineseindex.htm
- **IDP** 國際敦煌項目
  http://idp.nlc.gov.cn
- 俄藏敦煌文獻收載數據庫
  （新潟大学・人文東洋文化史研究室）
  http://h0402.human.niigata-u.ac.jp/~dunhuang/doc/russiatop.htm
- 漢學研究中心敦煌學研究論著資料庫
  http://ccs.ncl.edu.tw/topic_3.html

六、寫本佛經的未來展望

◎寫本、刻本的校勘彙編
◎多重語言文獻的整合（漢、藏、梵、胡）
◎文獻圖像石窟的結合
◎各學科跨領域的整合
◎世界各國的通力合作

主要參考及引用書目

- 王重民，〈記敦煌寫本的佛經〉、《敦煌遺書總目索引・後記》
- 白化文，《敦煌文物目錄導論》
- 季羨林，〈敦煌學、吐魯番學在中國文化史上的地位和作用〉
- 林聰明，《敦煌文書學》
- 汪　娟，〈敦煌遺書中的佛經簡介〉
- 榮新江，《敦煌學十八講》
- 潘重規，〈敦煌卷子俗寫文字與俗文學之研究〉
- **http://idp.nlc.gov.cn**